

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Sefer Torat šefat 'ever

Cassvan, Lazar

רזעילא, ןבתכ

Bucuresci, 1885

Theme Ia Numeral.

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-7869

nici o comparație 7) la priceperea sa 8). — El este aseuns 9) de toate și ochii sei sunt privitori 10) peste (ב) toate. — Inalt 11) este el peste or-ce (בל) laudă 12) și numai 13) fapturne sale 14) povestesc 15) dreptatea 16) sa și multa 17) bunătatea 18) sa narează 19) minunile 20) sale. — De acea laudat voiū numi pe Vecinicul și cānta-voiū 21) numele Vecinicului celui Inalt 22). —

1 מְהִלֵּל : 2 קָדַשׁ : 3 מְבִיב : 4 אֵין : 5 אֵין : 6 צוּר : 7 עָרָף : 8 תְּבוּנָה :
 9 נִעְלָם : 10 צוֹפִיּוֹת : 11 מְרוֹמָם : 12 תְּהִלָּה : 13 אֵף : 14 פְּעוּלָה :
 15 הִנָּרְ[עֵתִיד] : 16 צָדָקָה : 17 רַב : 18 מוֹב : 19 סִפּוּר[עֵתִיד] : 20 נִמְלֵאוֹת :
 21 זִמְר : 22 עֲלִיוֹן :

Theme la Numeral.

I.

In al șeșse sutele an din viața 1) lui Noe, in luna a două, in a 17. zi a luni (-ל) in ziua acea s'au despicat 2) isvoarele 3) adincimei celei mare 4) și stăvilele 5) cerului s'au deschis, și era ploaia pe pământ 40 de zile și 40 de nopți. Și intră 6) Noe și femeia sa și cei 3 fii ai sei și cele 3 femeie ale fiilor sei in (אל) arcă. Și din vitele cele curate (sing.) au intrat in arcă câte 7, bărbătesci și femeiesci 8) și din vitele, cari nu sunt curate (sing.) câte 2, bărbătesc și femeiesc. Și potopul era 40 de zile pe pământ și acoperi munții 15 coți pe deasupra 9). Apoi 10) s'au mai intărit 11) apele pe pământ 150 (intēi zecimii) de zile.

1) לַחַיִּי (2) בָּקַע (3) מַעֲיִן (4) רַבָּה (5) אֲרָבָה (6) וַיָּבֵא
 7) אִישׁ (8) וְאִשְׁתּוֹ (9) מִלְמַעְלָה [10] וְאַחֵר. (11) גָּבַר.

II.

וַיָּשׁוּבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הַלּוֹף וַיִּחָסְרוּ הַמַּיִם מִקְצָה
 חֲמִשִּׁים וּמֵאֵת יוֹם. וַתֵּגַח הַתְּבֵה בַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּשִׁבְעָה-עָשָׂר
 יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל-הַרֵי אֲרָרָט. וְהַמַּיִם הָיוּ הַלֹף וַחֲסַר עַד הַחֹדֶשׁ

הַעֲשִׂירִי. בְּעֲשִׂירֵי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ נִרְאוּ רֵאשֵׁי הַהָרִים. וַיְהִי
בְּאַחַת וּשְׁש־מֵאוֹת שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ חָרְבוּ הַמַּיִם
מֵעַל הָאָרֶץ. וּבְחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּשִׁבְעָה וָעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ יָבִשָׁה
הָאָרֶץ.

Theme la Adverb

I.

מֵה־לֶּךָ פֹּה בֶן־אָדָם! בְּמָקוֹם אֲיִה (1) וְצַלְמוֹת (2) הֶלֶךְ
לְקִרְאָת שְׂאוּל (3) וַיֵּרֶד אֶל־שָׁחַת (4) ? — שָׁם בְּמָרוֹם (5) חִיֵּעַד (6)
שָׁם אֶל־מּוֹת (7); שָׁם שְׁמַחַת עוֹלָם (8) וְשָׁמָּה תִמְצָא נַחַת (9) ! —
בְּפְנוֹתֶיךָ (10) כֹּה וְכֹה בְּתַבֵּל (11) הֲלוֹז מֵה מֵאֲשֶׁר (12) חֶלֶד (13) לֶךָ
לְמָנָה (14) ? — אֶךְ־צָרָה (15) וְצוּקָה (16) תִמְצָא מִבַּיִת וּמְחוּץ, מִרְחוֹק
וּמִקְרוֹב אֶךְ עֶצֶב (17) וַיִּגּוֹן (18), אֶךְ רָעָה (19) נִגַּד פְּנֵיךָ סֵלָה (20). —
מִזָּה עֵמֶד צַר (21) וְנִגְשׁ (22) יִהְיֶה עֲלוּיוֹן לְמַטָּה. יִשְׁחִית
תוֹךְ וְקָרַב: — אֵל תִּקְרַב הַדּוֹם! תִּקְרָא מִגְּהֵמַת (23) לְבָךְ וְאֶל־
עַל (24) תִּפְרֹשׁ בְּפִיךָ: — הֲלֵאָה! הֲלֵאָה! יִגְהֵם (25) הַקּוֹל אַחֲרֶיךָ.
רַד מֵהָר מִזָּה, כִּי בָנָה (26) אֵין שְׁלוֹת (27) הַשְּׁקֵט (28) וְנִעִימוֹת (29)
נִצַּח (30) ! — אֶל־אֲשֶׁר (31) הוּכְנוּ (32) מִצְעָדֵי (33) גִּבְרָה, אֶל־מָקוֹם
שָׁם (unde) יִנְחַל (34) קָבַר, שָׁם קָץ לְשִׁבְרָה (35): — שָׁם אֶךְ שָׁם
הַמְנוּחָה (36) כִּי שָׁם צִנָּה ה' אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם. —

1) Pustie, deşert. — 2) umbră morţii. — 3) groapă. —
4) mormânt, perire. — 5) înălţime. — 6) vecinic. — 7) nemuri-
re. — 8) vecinic. — 9) pace. — 10) a se întorce, indrepta. —
11) lumea. — 12) fericire. — 13) viaţa, traiu, lume. — 14) par-
te, dar. — 15) nevoie, nenorocire. — 16) strimtoare, apasare. —
17) durere. — 18) superare, neaz. — 19) nenorocire. — 20) Se-
lah, pururea. — 21) apasator, inimic, — 22) asupritor. — 23) ne-
liniştea, vuet. — 24) spre sus (eătre cer). — 25) geme. — 26) aci. —
27) pace. — 28) lipsa de grije. — 29) placere, desfătare. —
30) pe deplin, continuă. — 31) unde. — 32) intari, pregati. —
33) pas. — 34) moşteni. — 35) nenorocire. — 36) odihnă. —